

اشبو غزته هفته ده اوچ دفعه صالی
بچشنبه و جعه ايرتسی کونلری نشر
اولنور .

اداره سی غلطه ده فرمه جیلر
سوقاغنده ۳۰ نومروده موسوری
خاتنده در .



برسنه لکی بر عثمانلی لیراسنه والتی ایلغی
اوچ مجیدیه و بر نسخه سی اغروشه در
طشهره لایجون پوسته اجر نیک سنه لکی
ایکی الی ایلغی بر مجیدیه در .
اعلاناتک هر سطرندن ۳ غروش ومواد
سائر نیک سطرندن ۶ غروش آلنور .

کواکه ایته بشقه احسان استم

زائل اولورمی ؟

..

منظومه صاحبی موسیو پانوسیان ینه بکنسون ! وارسون
« اخلاق سزدرل نور سزدرل » دیسون . فطمت دولت علیه نیک
خاص تبعه سندن حی زمره سی نه قدر اخلاقی نه قدر نورلی
نه قدر بیرلی اولدقلرینی کوسه دیلر .
مسئله بی بلکه ملت غزته لرنده و یا خود یومی پولتیقه
غزته لرنده کورمش و اوقومش سکر در . انجق بو مسئله نه
انطاسکیه اعانه سنه ونه ده عثمانلی تیاتروسنه قیاس قبول
ایتمدیکندن بر کره دخی دیوژنک . بره جکی معلوما تی کورمکن
لرومی درکاردر .

هانیا بزم بر الا کوزلی التنجی دائره مز و اردر . اشبو
(دائره سادسه) هر وظیفه سنی حسن ایفا ایلدیکندن
وچکنده متوالیا و متاد یا غمش اولان یغورلده بيله سوقاقلرک
تطهیر و تنظیمده تجویز قصور ایتمه رک کسه نیک اوزرینه بر
طبله صودوشمده کدن بشقه چامور دخی قوندره رک
کاو سله سنی آشمیدیغندن ارتق نوبت بک اوغسونک تریذیات
سائر سنه کلش و بونک ایچون مکتب حریه جوارنده کائن
ارمنی قبرستانک دخی بغچه یه تحویلی اقتضا ایشدر .

دائرة سادسه « بو عصر مدنیتده بک اوغلی کی مدنیتک
جیوجولی یرنده ترقیات مدنیه نیک ائماری اولان انواع کوزل
شیلری کورمکه الشمس اولان کوزلر قوجه ارمنی مز ارلغنک
دهشت آمیز کورونیشنه تحمل ایده میه رک بوکا مقابل اوراده
انواع شکوفه لره دوناتمش بر بغچه کورمکدن البته متشکر
قالاجقلدر » دیر ایکن ار اوغلی ارمنیلر « ظونه دیمک اولسون
اوچوز بیک لیرا قیمتده اولان مز ارلغمری المزدن ایورلر » دیه
مز ارلغه طولمشلر و ایچنه بر باش قرمز صوغان اکدیر میه جکلرینی
قطعیا بیان ایشدر .

ارمنیلر محل مذکور می مز اراق اولدیغی ایچون و بر میه

دیوژنک بو کونلرده قهری وار . همه بیوک بر قهر .
قوچ قاتنده قوچنی سورویه قاتشیدی . بر قایچ سنه در
قاتلامش اولان قوچ شوقلی شطارتلی اولق لازم کلور ایکن
قوچه بر خسته لک عارض اولسونی ؟
شمیدی قوچ خسته !

کویک الده ماهر بیطرلرینی اک اوسته جو بانلرینی جلب
ایدیور . ممکن دکل قوچک خسته لکی نه اولدیغی کشف
ایده میورلر .

بر حکم وار که ازاجق عقله یقین کورینه یور . دیورلر که
بر وقت سورویه بر قورت کیرمش و بتون حیوانات اوقورتدن
توحش ایتش اولدیغندن و شمیدی قوچ رؤیاسنده ینه قوردی
کورمکه بولندیغندن خسته لکی بویه بر خشیت خسته لکی
ایمش .

یونک ایچون فرنک بیطرلرینه مراجعت لازم کلور ایمش .
مراجعیت ایتشلر . واقعا بعضیلری مسئله بی تسلیم ایدرک
قوچه ذکر اولان قوردی اونو تدریق لازم اولدیغی رأی
ایتشلر . فقط ترس عقلی فرنک نه قدر ایسترسکر ؟ بعضیلری
دخی « خیر او بيله اولمز . قوردی سورویه صالی و یروب
یرتیمیلغنی اجرایه میدان براقیه رق کرک قوچ و کرک قویونلرک
انکله کسب انسیت ایتلرینه وارقی خوف وحشیته محل
کور ماملرینه همت لازمدر » دیورلر ایمش .

رأیلرک شو اختلافنه مبنی قوچ اوزولوب کیدیورده دیوژن
اکا تأسف ایدیور .

اما باقلسه قباحت ینه دیوژنده در . مادام که قوچک
خسته لندی درماننی ینه سورونک کندی چوبانندن ایسته .
ایسته یری بیطرلرینی چوبانلر قوچ قورتدن توحش ایتش
دیورلر . چوبان قاقوب قوردی قیشترتسه و بردها
سورنک سمته اوغرامسه کرک قویونلره و (خصوصیه)
کرک قوچه اطمینان کلور ایدی . کیچه لری طاساگ ایچندن
قوردک ایکلیدیسی ایشیدیلوب طورر ایکن قوچک وحشی

کونی مز ارلقده یکر می رأس قربان ز بخیله اجرا ایدلشد.

• •

« بصیرتی مدافعه »

بوقینده کوچوک بیوک هر کس بصیرتک علیه قیام ایتش اولدیغندن و دیورنک بو معتبر و ممدوح ملت غزته سنی نه قدر سودیکنی بیلدکلرندن هر کون بر قوجاق ورقه لره دیورنی بصیرت علیه اغضایه چالسه بورلر •

اخیراً صایغیسزک بریسی ده قوجه بر مکتوب یازوب عقالجه اک مهم بر نقطه ده بصیرتی طوتم ظن ایتش •

بوندن مقدم بصیرت تفلیسدن قدس شریفه (روسیه دولتی طرفندن !!) بر شمندوفر یایله جغنی می یازمش نه یامش ؟ ورقه صاحبی بونی سر رشته اتخاذ ایدرک ارتق « آبدلا آحق تفلیسدن قدس شریفه قدر شمندوفر روسیه دولتی نصل یاپیلاور • سن ملت غزته سی یم دیورسک روس ملتک غزته سی میسک » دیه نه لر سویله مش نه لر سویله مش که بوراده تکرار ایدم • اک خفیف سوزی شو یوقاروکی سوزلر اولدیغی ایچون انلری ایضاح ایده یلدیم •

سنسک بدلا ! سنسک آحق ! ملتیه علوم وفنون نشر ایدن بر معتبر ملت غزته سی اول قدر مهندس دکلیدر که تفلیسدن قدس شریفه قدر بر شمندوفرک نصل یایله جغنی یله مسون • سن عقالجه ممالک شاهانه دن کجه جک دیورسک ده انک ایچوننی اعتراض ایدورسک ؟

خیرا فندم خیر ! ممالک شاهانه دن کچمیه جک • شمدی یکی بر شمندوفر ایجاد ایدلش • واغونلری بالونلره ربط ایدرک سوق ایدورلر • تفلیسدن قالقان واغونلر بالونلره مربوطا قدس شریفه قدر کیده جک • سن جاهل اولدیغک ایچون علوم فنونک کشفیات جدیده سنی بیلورسک ده بزم ملت غزته سینه انک ایچون اعتراض ایدورسک •

ایشک نه مر کرده اولدیغنی شونندن اکلا که روسیه دولت فحیمه سی بو شمندوفر تفلیسدن قدس شریفه قدر بر ثونل آچوب ده اولوجه لره یایه جق ایدی • فقط اثنای راهده معادن همایونه تصادف ایده جکندن ومعادن همایون ایسه معادن همایون اولدیغندن قرار ویر یله مامش •

سندیه قوه حافظه یوقدر که بصیرتک انتشار علوم وفنون حقیقه کی خدمت لری اونو تمیه سک • خفایای اموره دخی وقوفک یوقدر که ایشک ایچنده دهانه لر اولدیغنی یله سک • بونندن مقدم بصیرت کشف واعلان ایتشیدی که شمندوفر ایل

دیمورلر • اوچیوزیک لیرا دکری بر عرصه اولدیغی ایچون ویرمک ایسته میورلر • « باداراغک مالیدر » دیورلر • مز ارلغک اورته برینه بر چادر قورمشلر واوزینه دخی قوجه پرسویه حاج وضع ایتشلر و مز ارلغک محافظه سنی حاجک صاحبیه حواله ایتشلر ایدیه سده کندی لری دخی محافظه ده قصور ایتامکده بولمشلر ایدی •

التنجی دائره قازمه کورک الدیه اولدیغی حالده مز ارلغه صالدرمق ایستر • درتیوز قدر ارمنی دخی « قیش یش » دیه اورکودرلر • ایش بیویه بیویه کچن ججه کونی طولیه بجه یه قدر وارر • ارمنی تبعه صادق هسی بر عرض حال مخصوص ایله مسئله یی خاکپای همایون ملوکانه یه عرض ایدرلر •

دیورلر که معیت همایونده بولنان ضابطان جمعیتی طاغتمق ایسته مش ایستدرده الی دانه باش پاپاس ویکرمی یه قریب دیگر پاپاسلر کلیسا ایسه محترمه سیله و بیک بشیوز قدر جماعت کال حرمت وتعظیم ایله عرض حالک همه حال خاکپای همایونه ایصالنی استرحام واستدعا ایلدکلرندن ضابطان موچی الیه دخی قبول ایدرک جماعت مذکورک استدعای ایسه هر حالده مقارت حق اولدیغندن طرف اشرف ملوکانه دن اسعاف بیورلش و مز ارلغک کال فی السابق ارمنی کلیسا سنک مالی اولسته مساعدته همایون ملوکانه ارزان بیوریلوب بو صورتله التنجی دائره نک قازمه سی و کورکری آموزنده قالشدر •

(باری دائره حاضر قازمه یه کور که طورائمش ایکن بوشه چیمه سده کیتسه بک اوغلنک بعض محالرنده قالدریم قرن دیسی قالش ایسه انلری سوکسه • • •)

ارمنیلرک بو صورتله حرکتندن ونهایت امر عاطفت و عنایت جلیله ملوکانه یه دخی مظهریت لرنندن هر کسی ممنون اولوب یالکر موسیو پانوسیانک ممنون اولامش اوله جغنی وارد خاطر اوله ییله یور • زبرا کن دیسی وقتیه ارمنیلری اخلاق سز (غاریتسز) دیه توصیف ایتش اولوب جماعت مذکورک نک شمدی شو حرکت لری ایسه اولکی ادعاسنک خلافی کوسترمشدر که برادرمک تکذیب ایدلیدیکی زمان طاریله جغنی و خاطری قاله جغنی دخی درکاردر •

مع هذا بومسئله ده التنجی دائره نک هیچ بر قباحتی یوق ایتش • زیرا دوائر حکومتک برنجی وظیفه سی حق احق همایونده عمومک دعوات خیریه سنی جلب ایتک اولدیغندن بواشی دخی نتیجه سندیه ارمنی ملتی طرفندن بر دعاء خیر جلب ایده بیلک ایچون یامش ایتش • بو دعا ایسه اولکی بازار

تلغرافك اراسنده هیچ بر فرق یوقدر • ایدنی بو کره روسیه دولتک بویه بر امله دوشمسی اوزرینه بصیرت اوبندی یازدقدن ماعداشمیدی دخی اوزون بر بند مخصوص حاضر لامقده وماننده بوقدس شریف شمندوفرینک ایراندن بالامرار بصره کورفرینه و اورادن بر قابلو یعنی دکر تلغرافی واسطه سیله عمان دکرندن و بحر احردن سویشه کتوروب بعده سویشدن بالونلر ایله قدس شریفه ایصال ایدلمسی کسیرمه اوله جغنی توصیه ایتک قرارنده ایش •

شمیدی سن بویولک کسیرمه اولدیغنی ده انکار ایدرسک • فقط القتریق نه قدر سریع اولدیغنی و بونکله شمندوفر واغونلری بر ثایه ده تفایسدن سویشه کله بیه جکنی بیلدیگک ایچون انکار ایدرسک • القتریق نه قدر سریع اولدیغنی بصیرته صورده باق •

صاحب ورقه برده طومش ده ورقه سنک اک نهایتده «عجا بصیرت بو حوادثی زهدن المش ؟» دیه صورمش •

زهدن الاجق ؟ پترسبورغدن الیدیغی تحریرات مخصوصه دن استخراج ایش • واکه صاحب ورقه نک دیدیکی کبی کنیدیسی اعمال ایش اولسون • بصیرت اوچ سنک غرته اولدیغی حالده حالا بر حوادث فایده سی ایدینه مامشمی اولسون •

« بویه کیدر ایسه نه اولوغوس و سائر غرته لر کبی بصیرت دخی بر روس نشانی الاجدر » دیور • نه اولاش ؟ بصیرته دخی بر نشان ویرایسه روس نشانلری بتر ؟ هم نه اولوغوس نه ایسه بصیرت ده او • اوده ملت غرته سی اوده •

•••

دیوژن مطبعه سنه

سزک جریده نسخهلرندن بعضیلری مطالعه کذارم اولقده در بو کونلرده کوردیکم نسخهلرده یکدیگریله سویشوب تزوج ایدن زوج ایله زوجه بیننده ادعا اولنان محبت ازوقت ایچنده مبذل منافرت اوله رق موجب مفارقت اولدیغنی سببی سؤال ضمننده کلش اولان ورقه بی و بعده لطائف ایله قاریشقی جوانی و بو خصوصه کلان دیگر ورقه ایله جدی جوابی دونکی نسخهنده جمله اوقودم واقعا اشبو جدی جواب یولنده وعقل و حکمه موافق صورته ایسه ده یکده سائله قناعت ویره جک درجه ده موضع کوره میوب مسئله بی ده ایضا حلیمه شرح ایتسنی التزام ایلدیگمندن اشبو ورقه بی یازوب ویرمه مجبور اولدم

بوسنه وهرسک قطعهلرنده عادت قدیمه لری اوزره یتشمش قزل اخشام اوزری سیرانکاه محلارده تجمع ایدرک تاهل ایده جک ذوات بونلری حق تعالینک یراندیغی صورته کوروب سویله تسوب بر لرندن خوشله شوب سویشوب آورلر والی اخر العمر کینوب کیدرلر ویزم استانبولر ده بعضاً فنا خانه لره بر فاحشه ایله بر چوق کورشد کد نصره توبه کار ایدوب عقد ایدرک عزلی اولدیجه انکله کینوب کیدنلرده پک چوق کوراشدر بو صورته سویشوب آوبده صکره کچه مامکه

سبب نه ایش اشته شمیدی سویلنک صره سی کلدی بوبلده طائفه نسوان سواقلرده و سیر محلارنده یشماق فراجه ایچنده اما کنیدلری سیته ایده جک صورته دکل یانکر معاینی کوسریمه جت بر حالده یشیق و فراجه دوزکون حوتوز قوقوروزاشمیه بر قاریش اوکلی فوتین موتین والحاصل اسباب زینت و تجملاک جمله سنی جمع ایدرک سوسه بوغیلوب کرلر کورنلر میل و محبت ایرک آلمه سنی قورار بعده صویغوناق حالده کور که اولکی کوردیکی حال بشقه شمیدیکی بشقه بینلرده اولان فرق بین السماء والسمک حسن و جالندن نصیبی یوق اخلاق بوزوق سفاخته آفته اولمش هر استدیکنی آلق یامق درجه اقتدارندن خارجه قالمش ای شمیدی بونلرک بیننده نصل حسن معاشرت اولور نصل کینه بیلورلر اشته قاعده کلیه تطبیقاً ویریه جک جواب بودر اما بعض سفاظه عکسی قضیه ظهور ایدر ایسه اکا اعتبار اولغاز سفیهک یایدیغی ایشلردن بحث ایتک جائز دکلدر سفیه نه دیمکدر انکده معناسنی ایضاح ایدله سده ایش تمام اولسون

سفیه دیمک عقلنک موازنه سی بوزوق منفعتیه مضرتی فرق ایتکه اقتداری یوق ایشنی آشنی بیلر دیمکدر مثلاً بر سفیهک الینه بر چوق میراث کچر ازوقته بر بتر بر اقچه یه محتاج قاور بر عاقل الینه کچرسه او بر فضله سرمایه اولدیغندن انکله ایراد عقارات ایدیندرک ده زایده وسعت حاله نائل اولور حالویه ایکن سفیهک حاله باقوبدیه دنیاده مال موروتدن اطیب هیچ بر مال یوغیکن میراث بر خیرسز مالدر کیسه یه فایده ایتد دیدکلری احقاقق دکلدر

ال سکا بر مثال ده عاقل اولان آدم جناب حقک تقدیر ایلدیکی قسمته قناعت ایدر ایرادی قدر مصرف آچار علی کل حال کینور کیدر سفیه اولان ایرادن زیاده مصرف آچار بورج ایدر فایضه اقچه آور صکره اداره سی ده کوچله شورینه استقراض ایدر تا شود درجه یه کلور که ایرادینک چوغی فائضه کیدر صکره کنیده بر نشان اولور دوشونمز که اولایرادی تماماً النده قاورکن • صارفته یتشدره مزسه صکره بر چوغنی

اچمه فائضه و يرو بده كنديسنه آرزوش قالدیغی حالد
نصل يتسدیره ييلور سوزي اوزاندق اما هر كسك منفعته
دا بر مسئله اولديغندن بلكه فائده مند اولان بولنور اميديله
يازندق والسلام

* *

تعبیر نامه

رؤیاده یا التنجی دا ر مأمورلندن بریسی کورر و یا خود
التنجی دا رده بولنور ایسه لك التي آی یاغور یاغمه جغندن امین
اولمیدر .

رؤیاسنده آویزه کورن کیسه ایرتسی کونی اناطولی
غزته سی صاحبی میسائلیدی چور باجی بی و نان نشانی طاقمش
اولدیغی حالد کوره جکدر .

صقندی وقور قیج رؤیا کورن کیسه مطلقا ایرتسی کونی
بصیرت اوقویه جقدر .

رؤیاسند د کندیسی تراویاه بخش کورن بر قایچ کون اونندن
چیتهملمیدر . زیرا بر قایچ کونه قدر مطلقا یا قولی یا خود
ایاغی قیریه جغه دلالت ایدر .

بر غزته سی رؤیاسنده باب عالینك خارجیه دا ر هسی کورر
ایسه ایکنجی نسخیه سی ایچون یازی یازمغه زجت بنور مسون
زیرا تعطیل مقرردر .

عزتو فلیب افندی رؤیاسنده عبرتک (ع) حرفی کورر
ایسه کوزلرینی کوزله آچسون . چونکه ینه بر مسئله
چیه جغندن و طاتلی طاتلی مباحثه لریله ارباب مطالعه نك
افرینی قرانه جغندن امین اوللی .

رؤیاده قورت و یا کدی و یا خود جادی کورمك معاذ اه تعالی
خیره علامت دکلدرد . هر کیچه آبدست اله رق ثوبه
و استغفار اتملی ده اویله یا تملی حتی بو رؤیایی کورمکدن
مصون اولسون . چونکه بو رؤیا رجائی دکلدرد
شیطانیدر .

حدیقه غزته سی رؤیاده دیوزنی کورر ایسه ینه بر عثمانلینك
ترکجه براویون قلمه المش اولدیغی حکم ایده ییلور . فقط
(حشمت) آغا یا افندی یا خودك و یا خود پاشایی کورر
ایسه مطلقا ینه فرانسزجه دن برشی ترجمه ایدلکده
بولندیغنه دلالت ایدر .

(بقیه سی یواش یواش)

* *

دون اشقام قاوهده حادیقه غاظاته سی اوخیدی لار فیرنك

اوخه لارینی بوزا جاخلارمش ده کنه بزوم اوخه لاری
طوتا جاخلارمش طورغیسی چوخ ای یا بارلار نیچون
درصان که باخال ماخال مسنی یالدا دیرلار اما یوخ که صاده
مسنی یالدا دیرلار کوریرم که بکری ده یالدا دیرلار ای نه بیل
که او خالخالی دمورلار قایچ درهم کلیر ایستانبولده که بيله
یا بزم ملکترده ناصل اوله او طاغ باشلارنده بيله اینجه
ایشلاری کیم بيله ای نه واخت که بيله میرلار یالدا دیرلار
والله چوخ دووا ادریم که بولاری قالدیرلارده کنه اسکی
بابالار یایدوخلاری اوخه لاری چیخارلار یوخسه بيله فیرنك
هيله لاری بیر ییخیر کدر همده ایستیم که بو بوضوله می
غاظاته یه یازمسن ای نولا که بو قایخیره مهره مت ایده سنز
هیج نواب یوخدو

باجی کورد

حسن

* * * نو دور قصاب

* * * اعلان

رهنمای غرائبك ایکنجی جزوی جنبلی طاشده جلیل آغا ایله
کوپری باشی باراقه سنده صانیلور .

* *

موتنه قرستونك اونجیسی طبع و اخراج ایدلش و کافی
السابق غزته موزعلری یدنده صاتلقده بولنشدرد .

* *

(طغارجنك اوچنجیسی)

احمد مدحت طغارجنك اوچنجیسی دخی طبع نشر
ایلشدر .

* *

دیوزنك ۱ نومرو وسندن ۱۰۰ نومرو سته قدر جلدسز اوله رق
بوز غروشه و بردن ۱۵۰ نومرو سته قدر اولان نسخهلرندن
اکسیك اولنلری دخی اکمال ایدیلرک تمام اولدیغی حالده
الافرانغه جلدلندیریلوب یوزیمش غروش فیاتله اداره
خانه مزده فروخت ایدلکده در .

* *

سلطان بایزیده کوبکیلر قپوسنده آتلی اوستلی او طه
وتحتنده بودورم بولنان ۱۲۹ نومرو لی دوکان وقوسه
جوارنده چوبان چاوش محله سنده چرکشی سوقاغنده اوست
قانه ایکی او طه و کیلار واورته قانه بر او طه و سلامق
اوله رق بر او طه و مطبخ و قیو و کورلک و اوتوز ارشون
باغچه بی حاوی ۵ نومرو لی خانه صاتیلق اولدیغندن طالبی
اولان ذوات مطبعه مزه مراجعت ایللری .